

Annex 1. NVL-Glossary of terms used

I Citizen Perspectives: 1.1. Learning/study	Finnish terms	Norwegian terms	Swedish terms	Icelandic terms
Learning / Study skills Lifelong learning Further education Continuing education Adult education and continuing education	Oppiminen/ opiskelutaidot Elinikäinen oppiminen Täydennys-koulutus Jatkokoulutus	Studiekompetanse Livslang læring Videreutdanning Etterutdanning Voksenopplæring	Lärande Livslångt lärande Fortbildning Vidareutbildning Vuxenutbildning och vidareutbildning	Nám / Námstækni Símenntun Framhaldsmenntun Endurmenntun Fullorðinsfræðsla og endurmenntun
Motivation	Motivaatio	Motivasjon	Motivation	Hvatning
Communication	Vuorovaikutus	Kommunisering	Kommunikation	Samskipti
Placement	Sijoittuminen	Stilling	Anställning	Staða
Counsellor	Ohjaaja	Rådgiver		Ráðgjafi
Work-based learning	Työssä-oppiminen	Læring på arbeidsplassen	Lärling	Lærlingur
Workplace learning	Työpaikka-oppiminen	Læring på arbeidsplassen	Arbetsplatsförlagt lärande	Nám á vinnustað
Workplace counselling	Työpaikkaohjaus Työelämäohjaus	Yrkesveiledning	Arbetsplatsförlagd vägledning (begreppet finns knappast)	Náms- og starfsráðgjöf á vinnustað
Quality assurance	Laadunvarmistus	Kvalitetssikring	Kvalitetssäkring	Gæðatrygging
Lifelong guidance	Elinikäinen ohjaus	<i>Vi bruker ikke dette begrepet i Norge</i>	Livslång vägledning	Náms- og starfsráðgjöf allt lífið
Career guidance	Uraohjaus	Karriereveiledning	Karriärvägledning/ rådgivning Yrkesvägledning	Náms- og starfsráðgjöf
Career counselling /counseling	Uraohjaus	Karriererådgiving	Karriärvägledning Vägledning, rådgivning	Náms- og starfsráðgjöf
Guidance	Ohjaus	Veiledning		Ráðgjöf

Counseling/ counselling	Ohjaus	Rådgiving		Ráðgjöf
Guidance and counseling/ Counselling		Veiledning og rådgiving		Ráðgjöf

I Citizen Perspectives: 1.2. Career Management	Finnish terms	Norwegian terms	Swedish terms	Icelandic terms
Career development	Urakehitys	Karriereutvikling	Karriärutveckling	Starfsþróun
Career management <i>(Including the ability to make effective transitions and plan progression)</i>	Urasuunnittelu	Yrkesplanlegging	Karriärplanering Yrkesplanering	Áætlun í námi og starfi
Occupational thinking <i>(Organize and differentiate occupational information)</i>	Ammatillinen ajattelu	Tenker profesjonelt		Starfshugsun
Employment	Työllisyys /Työllistyminen	Arbeid, ansettelse, sysselsetting	Anställning	Atvinna
Employability	Työllistettävyyys	Ansettelsesbar	Anställningsbar	Vinnuhæfur
Job satisfaction	Työtyytyväisyys	Tilfreds i jobben	Arbetstillfredsställelse	Starfsánægja
Entrepreneurship	Yrittäjyys	Entreprenørskap	Entreprenörskap	Frumkvöðlastarf
Skills match <i>(User Skills and Task Match) (USTM)</i>	Kohtaanto-ongelmat Työelämä-vastaavuus	Kompetent	Färdighets-matchning	Hæfni
Correspondence between VET and labour market competences		Samsvar mellom utdanning og etterspørsel av kompetanse		Samsvörun á milli menntunar og spurnar vinnumarkaðar eftir færni
Competence	Kompetenssi, pätevyys	Kompetanse	Kompetens (behörighet)	Hæfni
Action plan	Toiminta-suunnitelma	Handlingsplan	Handlingsplan (studieplan)	Framkvæmdaáætlun

Decision making skills	Päätöksentekotaidot	Beslutnings-kompetanse	Beslutsfärdighet	Ákvarðanaleikni
Decision learning		Lære å ta beslutninger		Að læra að taka ákvarðanir
Competence profile	Pätevyysprofiili	Kompetanseprofil	Kompetensprofil	Hæfniprófíll
Knowledge	Tieto	Kunnskap	Kunnskap	Kunnátta
Transition	Muutos	Overgang	Övergång	

I Citizen Perspectives: 1.3. Personal Support	Finnish terms	Norwegian terms	Swedish terms	Icelandic terms
Life planning skills	Elämänhallinta-aidot	Evne til å tenke framtidsett		Leikni til að áætla framtíðina
Self-esteem	Itsetunto	Selvfølelse	Självaktning	Sjálfsvirðing
Self-knowledge, Self-awareness, Self-reliance,	Itseluottamus	Selvinnsikt	Självkänedom, medvetenhet Självförtroende, självtillit, oberoende	Sjálfspæking, sjálfsvitund, sjálfstraust
Development of self motivation	Motivaation kehittyminen	Utvikling av egen motivasjon		Þróa með sér getu til að hvetja sjálfan sig
Life management	Elämänhallinta	Ansvar for egen utvikling	Livsplanering	Lífsáætlun

II Social Inclusion Policy	Finnish terms	Norwegian terms	Swedish terms	Icelandic terms
Equal opportunities	Yhdenvertaiset mahdollisuudet	Like muligheter	Lika möjligheter	Jafnir möguleikar
Gender	Sukupuoli	Kjønn	Kön	Kyn
Immigrant	Maahanmuuttaja	Innvandrer	Immigrant	Innflytjandi
Social equity	Sosiaalinen oikeudenmukaisuus	Sosial likhet	Social rättvisa	Jafnrétti
Inclusion	Syrjäytymisen	Inkludering	Inbegripande	Full þátttaka

	vähentäminen			
Active citizenship (Good c.)	Aktiivinen kansalaisuus /Osallisuus	Aktivt medborgerskap	Aktivt medborgarskap	Virkur þegnskapur

III Economic Impact	Finnish terms	Norwegian terms	Swedish terms	Icelandic terms
Workforce/Labour-force development	Työvoiman kehittyminen	Arbeidskrafts-utvikling	Arbetskraft Arbetskrafts-utveckling	Þróun vinnuafis
Employment, employability, 'marketability'	Työllisyys	Ansettelse Tilsetting Markedstilpassing	Anställningsbarhet	Atvinna, vinnuhæfni, markaðshæfni
Competitiveness	Kilpailukyky	Konkurransedyktig	Konkurrenskraft	Samkeppni
Economic development	Talouskehitys	Økonomisk utvikling	Ekonomisk utveckling	Hagþróun
Community development		Samfunns-utvikling	Kommunutveckling Samhällsutveckling	Samfélagsþróun
Regional development	Alueellinen kehittyminen	Regional utvikling	Regionalutveckling	Sveitafélagapróun
Human capital		Humankapital	Humankapital	Mannauður
Cost effectiveness cost efficiency	Kustannus-tehokkuus	Kostnadseffektivt	Kostnadseffektivitet	Skilvirkni
Cost – Benefit	Kustannus-hyöty	Kost-nytte	Kostnadsfordel	Kosnaðar- og nytjagreining
Efficiency Efficient investment in education and training Labour market efficiency	Tehokkuus Tehokas sijoitus koulutukseen Työmarkkina-tehokkuus	Utbytte	Effektivitet	Skilvirkni Ábatasöm fjárfesting í menntun og fræðslu Skilvirknir vinnumarðarins
Prolongation of studies The length of studies	Opintojen pidentyminen	Forlengelse av studier	Förlängning av studier	Lenging náms

	Opintojen pituus			
Student retention	Opintojen keskeyttäminen Koulu-pudokkuus	<i>Bruker ikke dette på norsk</i>	Kvarhållande, (kvarsittning)	Sitja eftir í bekk
Drop-out		Drop-out	Avbrott	Brottfall
Transition	Opinnoista työhön siirtymisen nopeuttaminen	Overgang	Övergång	Yfirfærsla
Third age Older workers Retirement	Kolmas ikä lääkämpi työväki Eläkkeelle siirtyminen Työuran pidentäminen	<i>Bruker ikke dette uttrykket på norsk</i> Eldre arbeidstakere Pensjon		Eldri borgarar Eldra vinnuafl Eftirlaunaaldur